



Periodico di attualità e informazione dell'Unifast S.p.A. - Spedizione in abbonamento postale - www.unifast.it - €0,25

Editoriale Unifast S.p.A. AG.M. nel mondo

di Maria Quaggetto

Italia Siamo ancora qui con voi, con la terza edizione del nostro giornale UNIFAST. I primi due numeri sono stati ben accolti dal nostro pubblico: il buon riscontro che il nostro giornale ha avuto, dal giorno della presentazione in Eima lo scorso novembre ci fa sperare per il meglio e ci dà la carica giusta per andare avanti in questa iniziativa. L'Eima è stata per sé un successo, con una grande affluenza di pubblico così come è stato per le scorse fiere internazionali di Cremona e per il Sima di Parigi, da poco conclusa. Tutte le novità quest'anno: Unifast Agm si sta facendo strada anche in India, un Paese che abbiamo di recente visitato (vedi foto), per noi nuovo, il cui potenziale offre delle opportunità di sicuro interesse; stiamo inoltre rafforzando la nostra presenza e ingrandendo la nostra immagine con la creazione in Germania di un nuovo centro vendita e assistenza gestito dal nostro maggior cliente tedesco Sig. Kueffel a ulteriore conferma del successo dei prodotti Agm in tutto il mondo.

A questo proposito, la grande iniziativa che sta alimentando il fermento e la curiosità di tutti, è la Lotteria UNIFAST 2007 che si terrà nel corso della prossima fiera di Hannover, e cui parleremo nelle pagine successive. È giusto perché il rinnovamento è una caratteristica che da sempre ci contraddistingue, diamo quest'anno il benvenuto al Sig. Enrico Croce, che si è recentemente aggregato al team Unifast AG.M., in qualità di Direttore Commerciale, a cui vanno in nostri migliori auguri di buon lavoro e che ci auguriamo potersi far conoscere presto. UNIFAST AG.M. si rinnova per offrire ai propri clienti ed amici un servizio sempre migliore, ed è per questo che vi invitiamo ancora e ancora a scriverci, impariamo sempre volentieri da chiunque abbia la volontà, con noi, guardare sempre avanti in un continuo miglioramento.

Francia Nous voici avec cette troisième édition de notre journal UNIFAST. C'est le bon succès que nous avons eu des sa présentation au cours du dernier Salon Eima (voir photo) que nous a donné l'enthousiasme et l'esprit pour continuer dans cette initiative. Le salon Eima a été un succès lui-même : il y a eu beaucoup de monde tel que on l'a vu pour les derniers salons internationaux de Cremona et pour le Sima Paris, qui s'est conclu depuis peu de temps. Beaucoup de nouveautés cette année : nous avons récemment visité l'Inde (voir photo), un pays neuf et inconnu, dont le potentiel nous offre de bonnes opportunités de travail très intéressantes. Aussi, nous avons créé un centre de vente et service après-vente auprès de notre client en Allemagne - M. Kueffel (voir photo), dans le but de renforcer et amplifier notre image à l'étranger. A ce propos, l'initiative qui stimule la curiosité et l'effervescence le plus, est la loterie que nous sommes en train d'organiser pour le Salon Agritechnica le prochain mois de novembre, dont on parlera en suite. Et justement parce que le renouvellement est la caractéristique qui nous distingue, nous donnons le bienvenu à M. Enrico Croce, qui nous joint cette année en qualité de nouveau Directeur Commercial : nous souhaitons de vous le faire connaître personnellement très tôt. Naturellement à lui vont nos vœux d'un bon travail. Unifast AG.M. se renouvelle pour offrir à ses clients et amis un service toujours meilleur, voici pour quoi nous souhaitons être en contact avec vous : nous apprenons toujours volontiers par tous ceux qui ont, comme nous, le désir de regarder en avant pour s'améliorer continuellement.

Regno Unito Here we are again, this year for the third time, after the first 2 issues of our house organ Unifast magazine that, since its presentation at last November Eima Show has had a great success within our customers and friends, thus filling us with hope and will to pursue this path. Eima has been a success in itself quite a large attendance, same as it has been for the last international exhibitions in Cremona and Sima in Paris, which ended a short time ago. A lot of news this year: we were in India, last February, to visit this country, new and unknown to us, whose potential leads us to disclose many interesting business opportunities. Furthermore, Unifast Agm is strengthening and increasing its image with the creation of a sale and customer service point in Germany, run by our customer Mr. Kueffel, as a further confirmation of our wide spread success of AG.M. products on the world.

At this regard, there's great excitement and curiosity for the lottery that we are organizing to be held during next November Agritechnica exhibition in Hannover; we'll talk it over on the next pages. Renovation is our motto and at this regard, let us welcome Mr. Enrico Croce who is joining this year Unifast staff as our new Commercial Director whom you will soon have the opportunity to personally meet; we all wish him all the best for his



Delegazione Unifast in India con il ministro per il Commercio Internazionale e per le Politiche Europee On. Bonino / La délégation Unifast en Inde, avec le Ministre italien du commerce extérieur et des politiques européennes, M.me Bonino / Unifast delegation in India with the Minister for International Trade and European Policies, Mrs. Bonino / Die Firma Unifast in Indien mit Emma Bonino, Außenhandelsminister sowie Minister für die europäischen Politiken / Unifast in India con el Ministro para el Comercio Internacional y para las Políticas Europeas Emma Bonino.

new task, of course! Dear friends, Unifast goal is to look ahead, because we always learn something every day, this is why we repeatedly to invite you to give us your support, any comments or any ideas are of precious help, because every day is a little step that we wish to take with you, with all of you who are keen to improve for a successful living.

Germania Wir sind noch hier mit Ihnen, mit der dritten Ausgabe der UNIFAST-Zeitung. Wir müssen erkennen dass die ersten Ausgaben unserer Zeitung gut von der Öffentlichkeit aufgenommen sind: und diese günstige Bestätigung vom Tag ihrer Vorstellung in November in Angelegenheit von Eima lässt uns am besten hoffen und gleichzeitig gibt uns den richtigen Schwung, um weiter in dieser Richtung zu gehen. Eima war eigentlich ein Erfolg, mit viel Publikum Zufuß sowie es bei den letzten internationalen Ausstellungen war wie Fieragricola von Cremona und Sima von Paris, seit kurzem beendet. Die Nachrichten sowie die Neuheiten sind zahlreich: Unifast Agm ist dabei sich neue Verkaufsmöglichkeiten auch in Indien zu schaffen, einem Land, das wir kürzlich mit großer Interesse für sein übermäßiges wirtschaftliches Potential besucht haben (siehe Bild). Darüber hinaus sind wir dabei, in Deutschland ein neues Verkaufszentrum zu schaffen, das von unserem größten Kunden, Hr. Kueffel, verwaltet wird. Sicher eine Realität, die unser Image verstärkt wird! Und dies wird darüberhinaus eine weitere Bestätigung, der Erfolgsversprechen unserer Produkte auf der ganzen Welt darstellen. Aber die große, überraschende Initiative, die sicherlich großes Interesse sowie die Neugier der Öffentlichkeit erweckt hat, ist zweifellos die UNIFAST-Lotterie 2007 in Angelegenheit der Messe in Hannover, von der wir in den folgenden Seiten ausführlich sprechen werden. Und in dieser Angelegenheit möchten wir auch Herrn Enrico Croce ein herzliches willkommen ausdrücken, der sich kürzlich an der Unifast-Team teilgenommen hat, und zwar als kaufmännischer Leiter. Ihm unsere besten Wünsche einer guten Arbeit und unsererseits wird seine Vorstellung an unserer ganzen Kundschaft eine Versprechen sein, das wir bald erfüllen werden. UNIFAST AG.M. erneuert sich ständig, um unseren Kunden eine immer bessere Zusammenarbeit anbieten zu können. Schreiben Sie uns noch, wir bleiben Ihren Mitteilungen offen, um besser in einer fortwährenden Verbesserung vorwärts schauen zu können.

1. Die Firma Unifast in Indien mit Emma Bonino, Außenhandelsminister sowie Minister für die europäischen Politiken. 2. Unifast-Presskonferenz in Angelegenheit von Eima in Bologna - November 2006



Spagna Estamos todavía aquí con ustedes, con la tercera edición de nuestro periódico UNIFAST. Los primeros dos números han sido bien acogidos por nuestro público: la buena respuesta que ha tenido nuestro periódico, desde el día de la presentación en Eima el pasado noviembre, nos ha hecho esperar lo mejor y nos da la carga justa para continuar con esta iniciativa. La feria Eima a tenido un buen éxito en todo; buena afluencia de público, como fue por las ferias internacionales de Cremona y la de París, Sima, que se concluyó desde poco. Tantas son las novedades este año: Unifast Agm se está haciendo camino también en India, un país que hemos visitado recientemente (véase foto), para nosotros nuevo, cuyo potencial ofrece oportunidades de seguro interés; además estamos reforzando nuestra presencia e ingrandiendo nuestra imagen con la creación en Alemania de un nuevo centro de venta y asistencia gestionado por nuestro mayor cliente alemán el Sr. Kueffel tras la ulterior confirmación del éxito de los productos Agm en todo el mundo. A este propósito, la gran iniciativa que está alimentando el fermento y la curiosidad de todos, es la lotería UNIFAST 2007 que tendrá lugar durante la próxima feria de Hannover, de la que hablaremos en las próximas sucesivas. Y precisamente porque la renovación es una característica que nos distingue desde siempre, damos este año la bienvenida al Sr. Enrico Croce, que se ha agregado recientemente al equipo Unifast, en calidad de Director Comercial, al cual se dirigen nuestros mejores deseos para un buen trabajo, deseando poderlo presentándole pronto. UNIFAST AG.M. se renueva para ofrecer a los propios clientes y amigos un servicio siempre mejor, y es por esto que os invitamos una vez más a otra más a escribirnos, ya que siempre aprendemos gustosamente de todo aquel que tenga la voluntad, junto a nosotros, de mirar siempre hacia adelante hacia una continua mejora.

1. Unifast in India con el Ministro para el Comercio Internacional y para las Políticas Europeas Emma Bonino. 2. Conferencia de Prensa Unifast en Eima, Bologna - noviembre 2006

CERCA LA FORTUNA CON AG.M. / ALLA FIERA DI HANNOVER PUOI VINCERE UN WE100

Italia L'Unifast Agm si rende promotrice di una grande iniziativa che sicuramente saprà cogliere l'interesse di tutti i nostri concessionari. Infatti con l'intento di sviluppare un sempre più forte e stretto spirito di collaborazione commerciale con le "nostre" reti di vendita nazionale ed estera, l'Unifast ha indetto una grande lotteria che metterà in palio un carro miscelatore modello "WE 100" della nuova serie "WE". Una macchina eccezionale che potrà essere vinta da uno dei nostri concessionari importatori. Il sorteggio della "Lotteria" si terrà all'interno del nostro stand in occasione della prossima fiera "Agritechnica" di Hannover (Germania) in programma dal 11 al 18 Novembre 2007. Per poter partecipare all'estrazione, verrà assegnato un numero ad ogni macchina ordinata della serie "WE" e tre numeri per ogni semovente sempre ordinati nel periodo che va dal 01/04/2007 fino al 31/10/2007. I numeri saranno comunicati per iscritto, con riferimento ai Vostri relativi ordini. Nella speranza di poterVi vedere fortunati ad Hannover auguriamo a tutti che la dea bendata vi venga a trovare nelle sembianze di Unifast.

Francia TENTEZ VOTRE CHANCE AVEC UNIFAST : AU SALON AGRITECHNICA A HANNOVER VOUS POURREZ GAGNER UNE MIE LANGUE WE100

UNIFAST AG.M. se rend promotrice d'une grande initiative que s'écartera accueillir l'intérêt de tous. En effet, dans l'esprit de développer un toujours croissant et fort esprit de coopération avec notre réseau de vente, en Italie et en export, UNIFAST AG.M. a ouvert une grande loterie en mettant en jeu une mélangeuse traînée modèle WE100, de la nouvelle série WE.

Une machine magnifique que pourra être gagnée par un de nos importateurs. Le tirage du numéro gagnant aura lieu au cours du prochain salon Agritechnica, qui se tiendra à Hannover du 11 au 18 novembre 2007, dans notre stand. La modalité de participation prévoit que pour chaque mélangeuse traînée dont la commande nous parviendra à partir du 1er avril 2007 jusqu'au 31.10.07 on assignera un numéro, par contre pour chaque mélangeuse autonome on assignera trois numéros; ces numéros seront communiqués par écrit avec référence à la commande relative. Nous souhaitons à tous nos clients une bonne chance et naturellement nous espérons de vous voir nombreux pour cette joyeuse occasion

BE THE LUCKY ONE! COME AND WIN A WE100 TRAILED MIXER FEEDER AT UNIFAST AG 2007 HANNOVER LOTTERY!

Unifast Agm. is promoting this year a great initiative that will surely catch the attention of all our importers. In fact, with the aim of developing a stronger and closer spirit of cooperation with our sales network, both in Italy and abroad, a lottery will be held during which a "WE100" trailed mixer feeder - from the new "WE" series will be drawn lots that can be won by one of our importers!!! great machine that can be yours. Drawing will take place at our stand during next Agritechnica ex-

hibition in Hannover - November 11th to 18th 2007; in order to participate, one number will be assigned to each trailed machine and three numbers to each self-propelled machine whose orders will be received from 01.04.2007 till 31.10.2007. These numbers will be made known in writings to the participant, by making reference to his order. This marvelous machine can be yours so see you in Hannover next fall and may the blind goddess assist you!

FASSEN SIE DAS GLÜCK BEIM SCHOPPE MIT DER FIRMA UNIFAST: AUF DER HANNOVER-MESSE DIE MÖGLICHKEIT EIN WE 100 ZU GEWINNEN!

Die Firma Agm regt eine großartige Initiative an, die sicher großes Echo unter unseren Einfuhrhändlern erwecken wird. In der Tat mit dem Ziel eine immer tieferen Handelszusammenarbeitverhältnis mit "ihren" heimischen und internationalen Verkaufsnetzen zu schaffen, hat die Firma Unifast eine großartige Lotterie organisiert, die als Preis ein Futtermischwagen Modell "WE 100" der neuen Serie "WE" aussetzt. Es handelt sich um eine einzigartige Maschine, die von unseren Wiederverkäufern gewonnen werden kann. Die Verlosung der "Lotterie" erfolgt bei unserem Stand in der Angelegenheit der nächste Messe "Agritechnica" in Hannover (Deutschland) am 11.-18. November 2007. An jeder bestellten Maschine der Serie "WE" wird eine Nummer zugeordnet, und drei Nummern jedem Selbstfahrenden, der immer in der Zeitspanne von 01.04.2007 bis zum



nover zu sehen, wünschen wir an allen daß die verbundene Göttin sie mit dem Aussehen von Unifast besucht.

BUSCA LA SUERTE CON UNIFAST: EN LA FERIA DE HANNOVER PUEDES GANAR UN WE 100

Unifast Agm se convierte en promotor de una gran iniciativa que seguro sabrá captar el interés de todos nuestros importadores. De hecho, con el intento de desarrollar un espíritu de colaboración comercial cada vez más fuerte y estrecho con "nuestras" redes de venta nacional y extranjera, Unifast ha convocado una gran lotería que dará la posibilidad de ganar como premio un carro mezclador modelo "WE 100" de la nueva serie "WE". Una máquina excepcional que podrá ganar uno de nuestros concesionarios. El sorteo de la "Lotería" tendrá lugar en el interior de nuestro stand en ocasión de la próxima feria "Agritechnica" de Hannover (Alemania) en programa del 11 al 18 de noviembre de 2007. Para poder participar en la extracción, se le asignará un número a cada máquina encargada de la serie "WE" y tres números para cada autopropulsado encargado siempre en el periodo que va desde el 01/04/2007 hasta el 31/10/2007. Los números serán comunicados por escrito, con referencia a nuestros pedidos correspondientes. Esperando poderles ver como afortunados en Hannover, les deseamos a todos que la suerte vaya a encontrarlos en forma de Unifast.